

中国海洋大学日本研究中心主办

海大日本研究

(第一辑)

修 斌 主编



中国海洋大学出版社

海大日本研究

(第一辑)

感谢日本国际交流基金会
北京日本文化中心提供部分资助

中国海洋大学出版社
· 青岛 ·

图书在版编目(CIP)数据

海大日本研究. 第1辑:汉、日/修斌主编. —青岛:
中国海洋大学出版社, 2011. 1
ISBN 978-7-81125-552-2

I. ①海… II. ①修… III. ①日本—研究—汉、
日 IV. ①K313. 07

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 007103 号

出版发行	中国海洋大学出版社	
社 址	青岛市香港东路 23 号	邮政编码 266071
出 版 人	杨立敏	
网 址	http://www.ouc-press.com	
电子信箱	ouccll@yahoo.com.cn	
订购电话	0532—85902478(传真)	
责任编辑	陈琳	电 话 0532—85902533
印 制	日照报业印刷有限公司	
版 次	2011 年 2 月第 1 版	
印 次	2011 年 2 月第 1 次印刷	
成品尺寸	170 mm×230 mm 1/16	
印 张	15	
字 数	173 千字	
定 价	29.00 元	

编委会

主 编 修 斌

编 委 (以姓氏笔画为序):

王光民 朱自强 李庆祥 宋宁而
林少华 修 斌 修德健 赵成国
慎丽华 管一颖

中国海洋大学日本研究中心主办

发刊词

中日两国的正式交往始于公元 57 年,这在《后汉书》中有明确记载,其中提到的光武帝赐予日本的“汉委奴国王”(委即倭)金印之事,也为考古发现所证明。《魏志·倭人传》(即《三国志·东夷传》)中关于“倭”的记述,可以看做是中国对日本进行研究的滥觞。此后,中国正史持续记述日本事情,其中的信息反映出中国尤其是官方对日本的认知。古代中国文化包括生产技术、生活样式、语言文字、典章制度、儒教佛教等全面传入日本,对日本的国家形成和社会进步产生了广泛而深刻的影响。日本成为以中国为核心的东亚文化圈中的典型一员。同时,随着双方交流的不断扩大,经过模仿创新日渐成熟的日本文化也开始传入中国,特别是宋代以后,中日民间往来日益增多,文化交流也更多呈现双向互动的局面。

日本研究在中国成为一种自觉,则始于明代。丰臣秀吉侵略朝鲜以及倭寇的猖獗,使得中国人开始真正关注这个东亚岛国。晚清以来,世界形势发生巨变,西方势力的冲击使中日两国都不得不应对和选择。日本通过明治维新迅速走上近代化的道路,同时其近代化的“成功”也伴随着对外侵略和扩张;中国则在走向近代化的过程中,一方面通过日本学习西方,另一方面则要抵抗包括日本帝国主义在内的列强的侵略。近现代以来关于日本研究的重要著述和观点的产生,其背景往往是中日力量的消长和东亚局势的激变。

明年是中日邦交正常化 40 周年。近 40 年来,中日关系成为中国最重要的双边关系之一。中日国家关系、政党关系、经贸往来、人员往来、文化交流比历史上任何一个时期都更加密切,双方在地区和国际事务中的合作和互动也显著增加。与此同时,伴随着全球化、信息化和区域经济一体化的汹涌浪潮,以及冷战结束后亚太地区国际关系的新变化新调整,中国经济迅猛发展、社会变革日新月异、各种复杂的矛盾也不断增多,而日本在经济结构转型成效明显、社会呈现高度成熟的同时,也表现出经济增长缺乏内在动力、政权政党轮替和国际角色变化所带来的国家走向的困惑。

40年来,中日关系跟随着时代发展的巨轮,承载着历史深沉的记忆,迅速而艰难地前行,既不断结出丰硕果实,也不断遇到障碍和挑战。

最近一个时期以来,因中日之间的敏感问题特别是钓鱼岛问题所引发的冲突,使中日战略互惠关系遭到严重损害,这是两国广大有识之士所不愿看到的。通过影响两国关系的事件及其发展,我们也能够强烈感觉到双方关系的脆弱:政治和安全互信缺乏、国民感情基础不牢、历史认识差距明显、各自对对方的国家走向存在疑虑。这些问题的出现有着复杂的历史和现实的原因,也与双方相互了解、相互认知、相互交流的程度不多、不深、不够、不足有关。面对这一状况,广大知识分子,尤其是从事日本研究、中日关系研究的学者应该肩负起自己的责任。

当然,日本研究绝不仅仅限于改善和发展中日两国关系的现实目的。日本文化是东方文化和世界文化中璀璨的一片园地,日本的经济、科技、民俗、语言、文学、教育、学术等都具有其优势、特色和魅力,其社会管理、企业管理、环境保护、公民培育等诸多方面都有值得学习借鉴之处。研究日本在很大程度上就是研究并为了改善、解决中国自身的问题;研究中日关系也在一定程度上就是回顾中国对外关系的历史、回应国家和人民的期待、探询中国未来的发展道路。

40年来,中国的日本研究队伍逐步壮大,研究范围不断拓展,内涵不断深化,取得的大量学术成果也令人瞩目。但是,相对于日本对中国的研究来说,我们对日本这个近邻的研究还远远不够,特别是在研究的精密性、实证性、针对性方面,还要向我们研究对象的一方学习。如何发挥中国学者自身的优势,弥补不足,加速提升自身的研究水平是我们面临的紧迫课题。

2010年3月,中国海洋大学日本研究中心正式成立,并于当年5月15日举行了中心成立的揭牌仪式。海大成立日本研究中心,是学校基于日本研究的基础和强化海洋特色的考虑,也是学校推进国际化战略和进行学科发展布局的重要举措。中心现有研究人员20余人,来自学校的各个学院主要是文科院系。近年来,中国海洋大学在中日关系史、中日文化交流史、日本语言文学、翻译学、日本历史文化、中日海洋问题、日本政治、经济、法律、管理、旅游等诸多领域取得一批重要的研究成果,有的成果在学术界产生较大影响。学校与日本的许多大学、研究机构、驻华文教机构建立了稳定的合作关系。今后,中心将以现有研

究人员为主体,联合校内外、国内外的研究力量构建日本研究的学术平台,努力形成跨学科的日本研究团队,并搭建中日学术交流、信息交换的服务平台。在高起点整体推进的同时,突出“海洋”和“地域”特色。重视日本的海洋历史和文化、海洋战略以及中日海洋问题的研究;重视山东半岛和青岛地区与日本的历史关系、现实发展和区域未来建设的研究。通过努力,争取建成国内海洋问题的日本研究的重镇,建成青岛和山东半岛蓝色区域内日本研究和中日学术交流的主要窗口,在日本研究界独树一帜。

《海大日本研究》是中国海洋大学日本研究中心的学术辑刊,每年出刊一期。它是海大学人和海内外学人发表和交流日本研究优秀成果的平台,也是对日本学、日本问题感兴趣的各界人士了解日本的窗口。本刊将践行中国海洋大学“海纳百川、取则行远”的校训,以“海纳百川”的胸襟热忱欢迎各界人士惠赐学术质量高、包含真知灼见的日本研究的论稿,真诚欢迎各位读者朋友提出批评和建议;以“取则行远”的精神追求真理,坚持原则和学术伦理,为推进中国的日本研究贡献出自己的一份力量。

修 斌

2011 年 1 月

目 录

发刊词 修 斌

中国海洋大学日本研究中心成立揭牌仪式上的致辞

中国海洋大学党委书记于志刚致辞 于志刚(3)

青岛市人民政府副市长王书坚致辞 王书坚(4)

日本国驻青岛总领事馆总领事斋藤法雄致辞 斋藤法雄(5)

中华日本学会常务副会长蒋立峰致辞 蒋立峰(7)

日本学术振兴会北京事务所所长福西浩致辞 福西 浩(9)

“中国的日本研究”论坛演讲

关于中日关系的几点思考 蒋立峰(13)

中国的日本史研究 汤重南(20)

从海洋的视角看中日文化交流史 王晓秋(26)

中日文化的共性与个性

——以中日姓氏文化为中心 李 卓(30)

民主党执政后的中日关系 王新生(42)

演讲・对谈

東アジア共同体の告知者・孫中山と梅屋庄吉

——もうひとつのアジア主義を求めて 進藤榮一(58)

純愛文学の可能性

——日本人の死生観 片山恭一(65)

山楂树与“发财树”:纯爱与性爱之间

- 片山恭一《纯爱文学的可能性》讲演点评 林少华(70)
那须正干的“活宝三人组”与通俗儿童文学 朱自强 却咏梅(74)

论稿

- 日本海神信仰的文化社会学解读 宋宁而 姜春洁(83)
「反日デモ」に見る香港の日本観 倉田 徹(103)
战后中国人加入日本国籍及对日感情变化机制 冷 舟(124)
日本的“箸”文化习俗与民间信仰
——兼与中国筷子习俗与信仰对比 李庆祥(137)
作为主体的男性与作为“他者”的女性
——以《三四郎》为中心 张小玲(148)
日本映画から見る日本人の家族意識
——「男はつらいよ」シリーズを通して 路秀丽(158)
“日本美”美在哪里 林少华(168)
日语的名词叠词的形态特点与语法含义 修德健(176)
学者以觉天下为任
——梁启超选择翻译日本政治小说之原因探析 仇 红(188)
青岛日侨的学校教育
——以青岛日本居留民管制时期为中心(1923~1937)
..... 戴淑妮(195)
试从动物惯用语看中日对动物的认知方式的异同
..... 王爱静 王华伟 曹亚辉(209)
征稿启事(投稿须知) (226)

Contents

Foreword to the Initial Issue	Xiu Bin
Address at the Open Ceremony of the OUC Center for Japanese Studies Speeches at the Forum of Japanese Studies in China:	
Further Issues of the Sino—Japanese Relations	Jiang Lifeng(13)
Japanese History Study In China	Tang Chongnan(20)
Viewing the History of Sino—Japanese Cultural Exchange from Ocean Angle	Wang Xiaoqiu (26)
The Generality and the Individuality of Chinese and Japanese Cultures	
—Focusing on the Sino—Japanese Name Culture	Li Zhuo(30)
Sino—Japanese Relations since the Taking Power of the Minshutparty	Wang Xinsheng(42)
Speeches & Dialogue:	
Prophet of East Asiatic Community: Sun Yat—sen and Umeya Shyoukiti	
—Searching for Another Asianism	Shinto Eiithi(58)
The Possiblity of Turelove Literature	
—The Life and Death Outlook of Japanese ...	Katayama Kyouiti(65)
“Hawthorn Tree” and “Fortunate Tree”: Comparing Ture Love and Erotic Love	
—Commenting on the Speech by Katayama Kyouiti	Lin Shaohua(70)
The Three Stooges of Nasu Masamoto and Popular Children’s Literature	
.....	Zhu Ziqiang & Que Yongmei(74)
Essays:	
Cultural Sociological Interpretation of Japanese Sea God Faith	
.....	Song Ninger & Jiang Chunjie(83)

Reviewing Hongkongnese' Views of Japan from the Anti-Japanese Protests	Kurata Toru(103)
On Chinese Joining Japanese Nationality after the War and Their Feeling Change towards Japan	Leng zhou(124)
Japanese "Chopsticks" Cultural Custom and Folk Belif ——Comparing with Chinese Chopsticks Custom and Belif	Li Qingxiang(137)
Male as Subject and Female as "the Other" ——A study on Sanshirou	Zhang Xiaoling(148)
Looking at Japanese Family Awareness through Japanese Films ——Focusing on the Series Films The story of Jiro Yin	Lu Xiuli(158)
What are Japanese Beautiful Characteristics	Lin Shaohua(168)
Formative Features of Repetitive Nouns and Their Grammatical Implications in Japanese Language	Xiu Dejian(176)
The Obligation of Chinese Scholars: to Awaken the People ——the Reason why Liang Qichao Choosing to Traslate Japanese Political Novels	Qiu Hong(188)
School Education of Japanese Aliens in Qingdao(1923~1937)	Dai Shuni(195)
The Similarities and Differences in Cognitive Style of Animals between Chi- nese and Japanese ——Taking the Animal Idioms As Examples	Wang Aijing, Wang Huawei & Cao Yahui(209)
Contribution Invited and Contribution Rules	(226)

中国海洋大学日本研究中心 成立揭牌仪式上的致辞

编者按:2010年5月15日,中国海洋大学日本研究中心在学校崂山校区隆重举行了中心成立的揭牌仪式。应邀参加揭牌仪式的嘉宾有:青岛市委常委、青岛市人民政府常务副市长王书坚,日本国驻青岛总领事馆总领事斋藤法雄,中华日本学会常务副会长、中国社科院日本研究所原所长、研究员蒋立峰,青岛市人民政府外事办公室副主任李汝敏,日本国驻青岛总领事馆首席领事下地富雄,中国日本史学会会长、中国中日关系史学会副会长、中国社科院世界历史研究所研究员汤重南,中国中日关系史学会副会长、北京大学历史学系教授、全国政协委员王晓秋,南开大学日本研究院院长、教授李卓,北京大学历史学系教授王新生,日本学术振兴会(JSPS)北京事务所所长、日本东北大学教授福西浩,日本学术振兴会(JSPS)北京事务所副所长鹤尾宁,日本国际交流基金会北京日本文化中心项目官员黄海存,日本贸易振兴机构(JETRO)青岛事务所所长北条尚子,青岛日资企业代表、三菱商事(青岛)有限公司总经理飞坂有三等。

出席揭牌仪式的学校领导和有关单位的负责人有:中国海洋大学党委书记于志刚,中国海洋大学校长助理、党委校长办公室主任陈锐,中国海洋大学国际合作与交流处处长戴华,中国海洋大学文科处副处长金天宇,中国海洋大学文学与新闻传播学院院长朱自强,中国海洋大学文学与新闻传播学院党总支书记陈鸞等。中国海洋大学日本研究中心研究员以及部分教师、学生代表参加了揭牌仪式。文学与新闻传播学院院长朱自强教授和日本研究中心主任修斌教授主持揭牌仪式。日本研究中心的成立和揭牌仪式的圆满举行,标志着中国海洋大学日本研究中心开始正式运转。现将中国海洋大学党委书记于志刚教授在揭牌仪式上的欢迎辞和王书坚常务副市长、斋藤法雄总领事、福西浩所长的致辞予以刊载。

中国海洋大学党委书记于志刚致辞

尊敬的王书坚副市长,尊敬的斋藤法雄总领事,各位来宾、老师们、同学们:

今天,我们欢聚一堂,共同见证中国海洋大学日本研究中心的成立。首先,请允许我代表中国海洋大学,向关心支持学校发展的青岛市政府和日本驻青岛总领事馆表示衷心的感谢!对各位领导、专家的光临表示热烈的欢迎!

中国海洋大学是一所以海洋和水产学科为显著特色的国家重点综合性大学。80多年的发展历史使海大形成了比较坚实的学科基础和独具特色的文化底蕴。今天,学校正致力于建设国际知名、特色显著的高水平研究型大学,并提出了面向世界、开放办学的国际化战略。长期以来,学校十分重视与国外大学的合作与交流,目前已与130多所国际著名大学和科研机构签订合作协议,其中日本的大学、研究机构有20多所;特别是在海洋气象、水产养殖、渔业资源、信息技术、环境工程、海洋人文社会科学等领域,双方建立了稳定的合作关系,交流日益频繁。

中日两国一衣带水,文化交流源远流长,随着世界经济全球化的快速发展,中日两国的经济文化交流与合作更是日益密切。中国海洋大学十分重视日本研究,特别是近十多年来,学校从事日本研究的学者潜心研究,辛勤耕耘,取得了一批重要的学术成果,有的著述在学术界产生较大影响,日本研究在海大已有比较好的基础。建立日本研究中心,既是学校着眼长远发展的学科战略布局,更是适应青岛改革开放和经济社会快速发展、服务青岛对外合作交流的积极作为。相信日本研究中心的成立,将为学校对日学术和文化交流注入新的动力,提供更好的支撑服务。希望日本研究中心与日本有关机构进一步加强沟通合作,建立长久的信赖关系,争取更多支持;希望研究中心的研究人员,虚心向国内外知名学者请教,加强与学界的联系;也希望日本研究中心进一步汇聚校内外的相关研究力量,深入开展跨学科、综合性的日本研究,不断产出新的优秀学术成果,为推动学校综合性学科发展、服务青岛改革开放,不断增强中日文化交流和两国人民的友谊作出应有的贡献。

最后,再一次感谢王书坚副市长、斋藤法雄总领事的光临!感谢青岛市政府外事办公室和各位来宾对学校的大力支持!恭祝各位身体健康,生活幸福!

谢谢!

青岛市人民政府副市长王书坚致辞

尊敬的于志刚书记,尊敬的斋藤法雄总领事,各位来宾、老师们、同学们:

上午好!

初夏的岛城,微风习习,阳光和煦,我们在此隆重聚会,举行中国海洋大学日本研究中心揭牌仪式,我谨代表市委市政府对中心的成立表示热烈的祝贺!

众所周知,青岛与日本隔海相望,一衣带水,历来交往密切。特别是中日邦交正常化以来,山东省、青岛市与日本在经贸、科技、文化、教育等领域的联系日益加深。随着中国经济社会的快速发展和对外开放水平的不断提高,以青岛为龙头的山东半岛,在环黄渤海地区和东北亚地区的重要地位更加突出,而日本已经成为青岛对外经贸往来和人员交流的主要国家之一。研究日本、了解日本,也就自然成为我们的一项重要而紧迫的工作。

作为青岛地区目前唯一综合性的日本研究机构,中国海洋大学日本研究中心应运而生,中国海洋大学此举可以说是富有远见。希望研究中心能够着眼于国家现代化建设的大局,根据地方经济、社会、文化发展的需求,发挥学校自身的学术优势,通过整合校内外日本研究的力量和资源,积极开展日本研究,不断推进中日学术文化交流,努力建成山东半岛主要的日本研究基地,建成青岛地区中日学术文化交流的重要平台,为国家和地方的经济社会发展服务,为增进中日两国人民的相互理解作出贡献。青岛市政府和有关部门,将与中国海洋大学继续加强交流和合作,积极支持日本研究中心的建设。

中国海洋大学是一所驻青国家重点综合性大学。学校历经 80 余年建设发展,培养了数以万计的高素质优秀人才,推出了大批高水平科研成果,为国家海洋事业和地方的经济建设、社会发展做出了突出贡献,与青岛市形成了名校与名城的良性互动。青岛市委市政府一直非常重视中国海洋大学的建设和发展,与学校圆满完成了一期和二期共建,有效推动了学科建设和办学水平的提升。今后,青岛市政府和有关部门将一如既往与中国海洋大学加强交流合作,支持学校的建设和发展。

最后,衷心祝愿中国海洋大学日本研究中心开局良好,健康发展!祝愿中国海洋大学的各项事业再上新台阶!祝在座的各位身体健康,工作学习顺利!

谢谢大家!

日本国驻青岛总领事馆总领事斋藤法雄致辞

尊敬的王书坚副市长,尊敬的于志刚书记,各位嘉宾、各位朋友:

早上好!

今天,我很高兴应邀来到中国著名的重点大学——中国海洋大学,参加日本研究中心成立的揭牌仪式。在此,谨向中国海洋大学日本研究中心的成立表示热烈的祝贺!

众所周知,日中两国一衣带水,友好往来的历史历时 2000 余年。日本列岛自古就与山东和青岛地区有密切的联系。秦始皇命令徐福东渡的故事就发生在琅琊,也就是现在青岛的胶南市一带。徐福的传说不仅在中国沿海地区广为流传,也为许多日本人所周知。徐福东渡是否真的到达日本姑且不论,但是它反映了当时许多内地人前往日本传播先进文化的史实,是古代中日文化交流的象征。在日本的奈良、平安时代,一批又一批遣唐使和留学生、学问僧从日本来到中国,他们中的许多人就是从山东半岛登陆前往长安的。其中,著名的学问僧圆仁就在山东半岛停留近两年,也在青岛地区留下足迹。

日中邦交正常化以来,特别是中国改革开放以来,日本和青岛的经济文化往来日益增多,青岛成为日中经济贸易的重要枢纽之一。目前,数百家日资企业在青岛经营,数千日本人在青岛工作、学习和生活。随着日本驻青岛总领事馆的设立,日本同青岛、山东的往来一定会更加密切,更加扩大。

在这样的历史和现实的背景下,不仅需要我们携手努力,不断推进经贸关系和人员往来,也需要进一步加深相互了解、相互认识。中国海洋大学日本研究中心的成立,可以说为日中之间,特别是日本与青岛、山东之间搭建了一个很好的平台,希望它既是一个研究日本、介绍日本的学术机构,也成为一座沟通日本与青岛、山东的友好桥梁。

我本人在中国工作生活多年,亲身感受到中国经济的快速发展,就任总领事一年多来,对青岛和山东的经济和社会的发展也印象颇深。北京奥运会的成功举办和上海世博会的成功开幕,不仅促进了中国经济的发展,也使中国和世界增进了相互了解。许多日本人也希望更多地了解中国、了解青岛。各位日本研究中心的研究员,都是从事日本研究的专家学者,其中大多数都有在日本学习或研究的经历,这种经历和背景有助于各位对日本的理解和研究。我也希望

各位能够通过自己的努力,为日中两国学术界贡献更优秀的成果,为两国国民传递更真实的信息。作为总领事馆,今后,我们也将与中国海洋大学加强合作,并为日本研究中心提供积极的支持。

最后,衷心祝愿中国海洋大学日本研究中心不断发展,取得丰硕成果! 祝在座的各位身体健康!

谢谢!